



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
LATINŠČINA
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevodna enota

Torek, 27. maj 2008 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski in slovensko-latinski slovar ter latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z nič (0) točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 4 strani, od tega 1 prazno.

PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.**(60 točk)****DE PHILOSOPHORUM MORTIS CONTEMPTU**

Multi philosophi sic mortem despexerunt, ut nihil eorum vivere aut mori interesset¹ neque ullam sepulturae suae curam haberent.

Theodorus philosophus, cum ei Lysimachus tyrannus crucem minaretur: »Ista horribilia,« inquit, »istis purpuratis² tuis minitare, qui semper mortem et dolorem timent! Theodori enim quid interest, utrum in terra an in aere putescat?«

Socrates, cum de immortalitate animorum disputavisset et iam mortis tempus urgeret, rogatus a Critone, ubi vellet sepeliri: »Multam,« inquit, »operam, amici, frustra consumpsi. Critoni enim non persuasi me hinc post mortem avolaturum esse neque quidquam mei hic relictum.«

Diogenes Socrate asperior fuit, qui proci se iussit inhumatum, cum mortuus esset. Tunc amici: »Volucribusnes et feris te relinquamus?« »Minime,« inquit, »sed baculum apud me ponite, quo feras abigam.« »Quomodo poteris nihil sentiens?« »Minime, igitur, meā, qui nihil sentire potero, intererit³, quid ferae laniatibus faciant corpori meo.«

¹ eorum interesset pri glagolu interesse (važno je, pomembno je) stoji oseba, ki jo kaj zanima (tj. smiselni osebek), v genetivu

² purpuratis purpuratus, i m. dvorjan

³ meā intererit zame je pomembno, zame je važno

Prazna stran